



**Silvio Rodríguez och Gerardo Hernández på stora Hyllningskonserten till De 5 i Havanna**

### **Silvio Rodríguez till USAID:**

## *Dra åt helvete!*

**Maria Sandblad**

”En av Kubas mest kända musiker ber USAs biståndsorgan USAID att ’dra åt helvete’ för att - utan deras egen vetskap - ha dragit in hans son och andra kubanska rappare i en plan för att sätta igång ett ungdomsuppror” rapporterar AP, som ägnat många artiklar under 2014 åt att avslöja USAs hemliga omstörtande verksamhet på Kuba. I sin blogg Segunda Cita försvarade Silvio sin son, rapparen Silvio Liam Rodríguez och Aldo Rodríguez (som inte är släkt) i den kubanska rap-duon Los Aldeanos. De två unga musikerna och den andra medlemmen av Los Aldeanos bor numera i Florida.

”AP:s avslöjanden om det ihärdiga USAID-programmet är fyllt av anekdoter, men mer än något annat utgör de en tydlig lektion i hur de manipulerar och intervenserar i Kubas angelägenheter”, skriver Rodríguez. Och passar på att ge kubanska myndigheter en känga: ”Måste verkligen en artist automatiskt misskrediteras bara för att han inte tänker som du?”.

I sin blogg skriver han att han och hans son inte alltid håller med varandra, men han kallar de unga musikerna för ”upprorsandar”. ”De vet att jag i mycket tänker helt annorlunda, även om jag framhårdar i att försvara deras rätt att tänka och säga vad de vill”, skriver Rodríguez. ”Som far och artist hoppas jag att de lär sig av det som hänt dem så att de drar nytta av det... Och USAID kan dra åt helvete!”  
Källa AP

## *Jag har drömt om ormar*

**Silvio Rodríguez**

Översättning: Christina Hagelthorn

”Det finns människor som slåss en hel dag och är goda.

Det finns andra som slåss ett helt år och är bättre.

Det finns några som slåss i många år och är mycket goda.

Men det finns också några som slåss ett helt liv och de är outhärliga.”

Bertolt Brecht

Jag har drömt om ormar; det var havsormar i ett särskilt hav, å, ja, om ormar drömmer jag. Deras stora tarmar ser jag slingra förbi med allt de tagit från vår kärlek och vår dag.

Å, jag dödar den, en större dyker upp.

Å, med värre helvetshunger i sitt gap.

Inte ryms jag i gapet, när en orm närmar sig.

Den sätter i halsen en blomma av mitt blod.

Säkert är den galen. Den får en duva av mig

Och tuggar allt men blir strax förgiftad av mitt mod.

Å, jag dödar...

Men till slut blir jag slukad, och jag glider så ner i ormens mage, och jag tänker på en bikt.

Havet står förbrukat; ormen finns inte mer, och jag kan laga till en sanning med en dikt.

Å, jag dödar...

## *Sueño con serpientes.*

Sueño con serpientes, con serpientes de mar, con cierto mar, ay, de serpientes sueño yo. Largas, transparentes, y en sus barrigas llevan lo que puedan arrebatarle al amor.

Oh, la mato y aparece una mayor, oh, con mucho más infierno en digestión.

No quepo en su boca. Me trata de tragar pero se atora con un trébol de mi sien. Creo que está loca. Le doy de masticar una paloma y la enveneno de mi bien.

Oh, la mato y aparece una mayor, oh, con mucho más infierno en digestión.

Esta, al fin, me engulle. Y mientras por su esófago paseo, voy pensando en qué vendrá. Pero se destruye cuando llego a su estómago y planteo con un verso una verdad.

Oh, la mato y aparece una mayor, oh, con mucho más infierno en digestión.